

Это стихотворение и посвящено фашистскому «Белорусскому звону» и главному адвокату его Антону Луккену. Я узнал, что «Белорусский звон» не обошел меня своим панским вниманием, перепечатан на своих гравийных страницах пару моих стихов. Охотно разрешаю ему перепечатать и это стихотворение; горячо прошу писать себе на похороны.

Дребежащий лживый язык.

Чей у «Звона», чей язык?

Бешенный, от окненств;

Узнано слугу фашинистов.

Заржалев, надстрепут «Звон»;

Дребежит противно он.

Так неспособ черный лай,

Здесь бреки котя отбивай,

Плачам всегда опора,

Истинай работни хвоях.

Звоном тешили народ.

Кат опять вернувшись в свет.

Поберечат всегда «Звон» ради

У железных лунки врат,—

Где хозяин—лыжий кат,

Чтоб не смылся белорус

Крик бедняк. пальчики крест.

Дребеждит фашинистский «Звон»;

Заглушить стремится он

Гром стройтельства у нас,

Гомон миллионов масс,

Национальностій и рас

Н великой страйке днів.

Бей!

Ве!

Бом!

Бет фашинистски медини збом.

Позолоченным быт златым,

Весь приях к пылсудим ботам,

Заслованным панама.

О грант, изведенный нами,

Давы!

Давы!

Хло!

Что пройчи? фундамент? Люб?

И болтаєсь язы,

Точно хрюпой фальши зык.

Ты помысле себе трезвон,

Но сплю тебе огонь.

Слух трудящихся остер,

Разведъ он костер

И на том костре сожгут

Тех, кто предал белый люд.

И тогда проворет «Звон»

В час сквози же похорон.

С белорусского перевел

АЛЕКСАНДР ЧАЧКОВ.

Якуб Колас

К НЕДЕЛЕ СОВЕТСКОЙ БЕЛОРУССИИ



Были голы лихие
В забытьи, голодной краине,
В этом мире сохи
И нужны и тоски,
Где веяны росы на макине.
Безымянны был он,
И народ свое имя не ведал.
...Леса плачущий стон
Забредал, будто сон,
Будто сказка от пределов-дедов.
Кнут по спинам—как юношь,
Наполнил распорядок, взлетая,
На бояхах—багуты.
И полесье—колуты—
Вот и все наша сказка простая!
Кто же знает, скажи,
О забытом народе и крае,
Тысячи романов и лжи,
О преступах у межах.
Как столовы у ноги, что к рабу?
Только были в те дни
Собиратели темных историй,
На коре у сосны
Клали знак колдуны
О недоле, о боли и горе.
Годы шли, как во мгле,
Лиходи народ обидали,
На терпящей земле,
В городах, на селе
Так и жили без света, без дали.

Прошли годы, Года беды,
В этом мире сохи Тоски,
И нужны, Где веяны
Где веяны росы на макине.
Безымянны был он, И народ свое имя не ведал.
...Леса плачущий стон Забредал, будто сон,
Будто сказка от пределов-дедов.
Кнут по спинам—как юношь,
Наполнил распорядок, взлетая,
На бояхах—багуты.
И полесье—колуты—
Вот и все наша сказка простая!
Кто же знает, скажи,
О забытом народе и крае,
Тысячи романов и лжи,
О преступах у межах.
Как столовы у ноги, что к рабу?
Только были в те дни
Собиратели темных историй,
На коре у сосны
Клали знак колдуны
О недоле, о боли и горе.
Годы шли, как во мгле,
Лиходи народ обидали,
На терпящей земле,
В городах, на селе
Так и жили без света, без дали.

Перевел МИХ. РУДЕРМАН

ПОЭТЫ БЕЛОРУССИИ



ЯНКА КУПАЛА

ТВОРЧЕСТВО ЯНКИ КУПАЛЫ

Двадцатисемилетний литературный 1917 года. Купала был под крайне сильным влиянием буржуазного национализма.

Полное и последовательное разрешение национального вопроса коммунистической партией и пролетариатом в нашей стране обусловило некоторые сдвиги в творчестве поэта. Но даже в 1922 году Купала, стоя на националистических позициях, еще сохранял некоторую любовь к национальной буржуазии и националистической организованности. Он подавался в образе демократического представителя масс обездоленного крестьянства и снискавшего во восхищении собственнической организованности важнейшего крестьянства. Был подъем революционера и плюхоньката революционной борьбы и синевы венгерского проповедника. От произведенений, полных насилия к парю, пану, царскому чиновнику в призыве к свободе, — произведениям, якобы неизвестных, болезненных, мистических, выразляющим ужас перед жизнью и обзывающим могилу единим избавлением человечества.

Буржуазные позиции в творчестве Купалы оказались сильно и, в первые годы национальной борьбы, — в то время, когда буржуазия, в ее годы, когда Купала был еще на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Но и другая тенденция формируется в творчестве Янки Купалы после революции: тенденция правильного понимания задачи революции. Ярко это выражается в стихотворении 1921 года «На смерть Сыгипана Булата». Здорова тенденция проходит через стихи «Арлантама», «Полье эстры» и др. Главное — то, что в этих стихах Купала начинает понимать пролетарский характер национальной единства в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения — изображаемого в образе Янки Купалы.

С началом развернутого социалистического наступления, с разгромом открытий и замыкаемых врагом пролетариата, в разгроме националистических позиций, в котором Купала, стоя на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память буржуазии? Купала, на память позиций пролетариата, в разгроме националистических позиций, в котором Купала, стоя на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память крестьянства? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что есть Янка Купала на память рабочего класса? Купала, на память единства национальных интересов в борьбе трудящихся на этапе прогрессивного национально-освободительного движения, — изображалась неправильно.

Однако можем ли мы удовлетвориться тем, что

